

『失われた時を求めて』 初期受容の一側面

— 1920年代前半のフロイト理論とロシア小説との関連において —

禹 朋子

1912年、プルーストが『失われた時を求めて』の原稿を出版社に持ち込んだ際、どのような評価を受けたかについてはよく知られている。ファスケルで原稿の下読みを担当したジャック・マドレーヌは、この作品で何が問題になっているのかわからないと言い、オランドルフ社のアンブロは、ベッドで寝返りをうつ様の描写にどうして30ページも費やすことができるのか理解できないとうち明けた。これらの逸話は、今では当時の出版関係者の無理解、ひいては彼らの無能ぶりを示す例として引き合いに出される。しかしプルースト作品の評価がどのような経過をたどって肯定的なものへと変化したか、その詳細は必ずしも詳細に分析されてはいない。本稿では作品理解における論点の一つ、登場人物のコンセプトに関する1920年代のいくつかの批評を取り上げ、プルースト受容の道筋の一端を明らかにすることを試みたい。

1. 登場人物の非連続性に関する認識

登場人物が作中における社会的・心理的アイデンティティーを失い、輪郭のぼやけた、つかみ所のない存在になっていくこと、すなわちある意味で「崩壊」していくことは、二十世紀初頭に書かれた小説作品の大きな特徴の一つとして今日では広く認識されている。『失われた時を求めて』は、この特徴を備えているという点に関してフランスにおける先駆の一つであり、これが同時代の批評家の関心、時には反感を呼んだことは想像に難くない。

同時代の批評家ばかりではない。プルーストがすでに世界的な評価を得たといえる1950年の段階で、しかも「文学史」と題された著作において一章を割いてこの作家を取り上げながら、従ってその作品の重要性を十分評価しながらも、クロード＝エドモンド・マニーはプルースト作品の登場人物が非収斂的であることを批判的に述べている。ヴェルデュラン夫人のサロンが様々な側面から描かれながらもその本質が読者の目には明らかにならないと同様、登場人物の本質も謎のままである、というのだ。

Nous oscillons d'un jugement à un autre, sans qu'il puisse être même question d'une évolution, d'une transformation objective du personnage. Nous ne progressons pas dans la compréhension d'Albertine ou de M. de Charlus à mesure que se déroule le récit ; au contraire, on dirait que leur personnalité se fait plus déconcertante : le kaléidoscope tourne, et de nouvelles apparences viennent d'ajouter à celles que nous connaissons déjà, inconciliables la plupart du temps avec elles.¹

現在の「正しい」作品解釈によれば、次のように続けるべきであろう。すなわち、プルースト作品における人物は、互いに矛盾する、非連続な多くの側面から成り立っている。そのような存在の一人としての語り手「私」が自己の同一性を見出すのは、マドレーヌ体験に代表される「特権的瞬間」においてであり、彼の救済は芸術創造によってのみ実現されるであろう、と。マニーの主張は1950年の著作でなされたものであるが、現代においてもプルーストに初めて接する読者が同様の感想を抱くことは十分考え得る。プルーストが本格的に読者を獲得していった1920年代、批評家達はこのような作品の出現をどう理解し、受容したのであろうか。本稿はこの問題を、当時文芸批評に重要な影響をもたらした学説、フロイト理論と、フランスが発見しつつあったロシア小説、とりわけドストエフスキーへの理解と評価を通じて考察したい。

2. 1920年代初頭の批評と心理学

1920年代初頭のフランスにおける文芸批評に大きな影響を与えた新理論を一つ挙げよと言われれば、それは間違いなくフロイト理論である。ダニエル＝ロップは、この時期のフランスにおけるフロイトの流行現象とその終焉を1931年発表の記事²で次のように皮肉っている。

L'engouement que la France a manifesté, aux environs de 1923, pour les théories du Dr Freud, semble s'être un peu refroidi : les modes sont capricieuses, et, sans doute, cela vaut-il mieux. On n'entend plus parler de psychanalyse, de complexe d'Œdipe, de refoulement et de sublimation dans les salons mondains que préoccupent davantage, ces temps-ci, le *gold standard point* et le contingentement de la production pétrolière.³

ダニエル＝ロップがこの流行を「1923年」頃に位置づけているのは、フロイトの著作がフランス語に翻訳され始めたのがちょうどこの時期にあたるからである⁴。この年の始め、前年11月にプルーストが没したのを受けてNRF誌はプルースト追悼号を発刊している⁵。この時点で『失われた時を求めて』は、「ゲルマントの方」までが出版されたのみの状態であったが、単なる追悼文のみではなく作品分析の寄稿もみられる。そのいくつかは、フロイト理論と直接関連づけるかどうかは別にしても、プルーストにおける「心理学」を取り上げている。

その一つ、エドモン・ジャラーが掲載した論考「マルセル・プルーストの心理学について」⁶

は、自我の非連続性というプルースト作品の特徴をはっきりと指摘している。

On voit ainsi se succéder avec des transitions brusques ou longues et quelquefois sans transition les «moi» successifs qui constituent notre personnalité. On voit surtout établir, avec une précision rigoureuse, que, quelles que soient les circonstances que nous traversons et même si elles sont à peu près identiques, nous ne sommes jamais absolument semblables deux moments de notre vie et que le tissu qui la forme s'alimente chaque minute d'éléments différents, comme les gouttelettes d'un fleuve.⁷

プルースト作品の登場人物は突然、あるいは準備の段階を経て新たな様相を次々と見せるのだ、と述べるE.ジャラーの論旨において特徴的なのは、登場人物の非連続性の要因を、時間の経過、並びにそれに伴って生起する様々な出来事あるいは人物をとりまく状況の変化に求めていることである。これらの要因による登場人物の変化を描き出すことに優れた作家としてジョージ・エリオットを挙げて、プルーストへの影響を指摘している。エリオットのそういった技量に比肩する作家として名を挙げているのがトルストイ、ツルゲーネフといったロシアの作家であることにも留意しよう。

[...] le rôle du temps dans l'œuvre de Proust. Ici, nous trouvons une influence visible et considérable : celle de George Eliot. Il y a déjà dans l'auteur de *Middlemarch* un renouvellement profond de la psychologie analogue au sien ; mais Eliot excelle surtout à nous montrer la transformation des êtres sous l'action des circonstances. Je ne vois avec elle que Tolstoï et Tourguénief qui aient eu, et à un degré moindre, un don si extraordinaire. [...] La réussite d'un grand romancier est de rendre visible ce travail du temps.⁸

さらにE.ジャラーは、これらの外的要因が登場人物に及ぼす影響は、人物自身にも予測や制御が不可能な領域、すなわち無意識の領域において生じるのであり、登場人物がそのような変化を意識的に把握できるようになるには、それが外面化するのを待つしかない、と論ずる。そしてそのような変化を観察し描き出す作品を「科学」に、作家プルーストを心理学者に比して賞賛する。

Cette naissance, cette poussé incessante de nouvelles cellules morales, affaiblissant, chassant, remplaçant les anciennes, les modifications inconscientes d'abord, puis peu à peu révélées qui en résultent, la demi-responsabilité de l'être humain en face de ces métamorphoses qui ont lieu à son insu et qu'il ne peut que constater et qu'analyser quand elles se présentent à sa conscience, tel est l'énorme et unique sujet qui remplit les vastes volumes du *Temps Perdu*. [...] Jamais œuvre littéraire ne s'est approchée autant de la science [...] Marcel Proust a suivi ce labeur de l'inconscient d'aussi près que l'on peut suivre, et plus profondément encore que les psychologues de profession [...].⁹

ところで、この時期に発表されたブルーストと心理学に関する論考のいくつかには、ある共通点が見られる。人格の崩壊に対する拒否反応である。ダニエル＝ロップは、先に挙げた論考で、フロイト主義の危険性を「心理的、道徳的人格の崩壊」、ひいては精神的価値の全否定につながりかねないという点に見出している。

Si je considère la théorie psychologique du freudisme, elle me paraît très partiellement utile et portant un coup sérieux à certaines méthodes d'explication psychologique fondées sur le matérialisme le plus étroit ; mais elle me semble infiniment plus dangereuse, en aboutissant, d'une part, à une dispersion de la personnalité psychologique et morale, — d'autre part, à une négation formelle des valeurs de l'esprit.¹⁰

ここに読みとれるのは、自己の理性が制御できない領域が自分の中に存在することへの嫌悪であり、理性の絶対性が否定されかねないことへの恐怖であると言えよう。

ブルーストに対する批判は、主として諸価値に序列をつけないことと、作品中に精神的進歩が表明されないことにある、とするラモン・フェルナンデスの論考もまた、同様の立場を表明するものである¹¹。

Les objections que soulève l'œuvre de Proust, considérée comme analyse intégrale du cœur, comme révélatrice du fond de notre nature, peuvent être à mon avis réduites à deux essentielles : elle n'édifie point une hiérarchie des valeurs, et elle ne manifeste, de son début à sa conclusion, aucun progrès spirituel.¹²

続いてフェルナンデスは、二度目のバルベック滞在の挿話の一つ、いわゆる「心情の間歇」のエピソードの冒頭部を引用し、そこに伝統的価値体系の転倒と（それを守ろうとする者にとっては）無秩序の可能性とを見て取る。これを否定するために採用される論理はいささか曲芸めいている。「心情の間歇」体験は、知性による（まがい物の）物事の理解から真の理解へ、という進歩であって、ブルーストの言うような古典的な意味での人格の崩壊体験ではない、というのである。

[...] ce brusque renversement des valeurs, cette vision inattendue de la réalité, ce passage sans transition de l'idée purement intellectuelle de l'être à l'ébranlement provoqué par sa miraculeuse «présence» en nous, n'impliquent nullement la dissociation de la personnalité que Proust en déduit. Il s'agit là, au contraire, d'une étape normale du progrès spirituel vers plus de consistance et d'unité [...] à passer de la compréhension intellectuelle à la compréhension *réelle* d'une chose, d'un sentiment, d'un acte.¹³

上記引用部分でフェルナンデスが使用している *progrès spirituel* という語には注意を払う必要がある。この概念は、物語の進展を通しての登場人物の「成長」物語としての「教養小説」に欠

かせない要素であるだけでなく、普仏戦争後にフランスが受けたショーペンハウアー、スペンサー、そしてそれに関連するダーウィニズムの影響を色濃く反映しているからである¹⁴。

同年12月に同じく NRF 誌に掲載されたバンジャマン・クレミユウの論考¹⁵は、プルーストの目を対象とするものではない。しかし論の運びは同じく「人格の危機」の指摘、ついで救済策の提示、という二段階を踏んでいる。自己に誠実であることを掲げる文学の一派が、結局のところ自己像をより明確にするには至らず、かえって自己の欠点をあらわにする一方であったところへフロイトやプルースト、ピランデッロが登場した。人格は危機にさらされてる、というクレミユウの危機意識の源となるのは無意識の存在を認めることそのものである。なぜなら無意識とは定義上、意識的に制御できないものである以上、いくら望んでも自己に誠実であること、自分のありのままを（意識的に）さらけ出すことなど不可能な話だからだ。

Le culte de la sincérité envers soi-même, qui, depuis vingt-cinq ans, occupe tant de place dans notre littérature, n'a pas réussi, il faut l'avouer, à nous faire voir plus clair en nous. Ce besoin de sincérité qui a mis au jour toutes les bassesses, faiblesses, incohérences et lâchetés de chacun. [...] Au sentiment foncier de l'infirmité, de l'anormalité des plus normaux des hommes, Freud, Proust, Pirandello, sont venus ajouter celui de notre infirmité psychologique, en nous montrant l'impuissance de la sincérité, en nous révélant l'instabilité de notre vie spirituelle, les contradictions, les mensonges qui en forment le tissu. La personnalité humaine gît en poussière [...].¹⁶

クレミユウ曰く、この崩壊寸前の人格を再構成する鍵は、プルーストの言うように記憶ではなく、想像力であると言う。ここで彼が言う「想像力」とはつまるところ、他にもない「無意識」に他ならない。なぜならプルースト的な誠実さの行き着くところは想像力の自由な行使であり、人間の想像が生み出すものはすべからず、まず無意識のうちにあるからだ、というのが彼の主張するところである。そのようにして書かれた作品には作者自身も意識していなかったものが表現され、結果的に作者は作品によって自己を知ることができる、作品は作者の無意識を含めた自我の投影である、というこの主張はシュールリアリストが展開した論法を想起させる。

Ce n'est pas, comme le croyait Proust, la mémoire qui nous fournit le sentiment de notre identité dans la durée, c'est l'imagination. L'ordre que l'introspection ne nous permet pas de découvrir en nous, notre imagination nous permet de la concevoir. [...] Rien ne saurait être dans notre imagination qui n'était d'abord dans notre inconscient. L'écrivain qui relit un de ses livres y découvre après coup des traits secrets de lui-même qu'il ne soupçonnait pas y avoir introduit, parfois même qu'il ignorait en lui et dont l'existence lui est brusquement révélée. Dans tout ce que nous écrivons, dans notre style, le fonds de nous-mêmes est

inscrit en filigrane.¹⁷

ブルーストとフロイトを関連づけて論じた初期批評の中で、その質・量において最も重要な講演・著作を残したのはジャック・リヴィエールである。当時彼は、NRF誌の編集長としてブルーストを擁護する立場にあった。その彼が1923年1月、ヴュー・コロンビエ劇場で行ったブルーストとフロイトをテーマにした一連の講演¹⁸は、もちろんブルーストに対して好意的な論調のものである。しかしそこには無意識の存在を認めることと、自分自身の文学観の間の溝を埋めきれないでいる様子がうかがわれる。

1月17日の第二講演の終わり近く、ブルーストにおける「心情の間歇」の概念について説明するにあたってリヴィエールはこれを「日常生活における人格の二重化」¹⁹であるととらえ、もしこれが一般性をもつのだとすれば衝撃的だ、と述べる。なぜならブルーストのように心的作用を純粹に現象と捉えるなら、人格の首尾一貫性や、意志の作用は排除されてしまうからである。

Il y a là une conception psychologique [...] a revêtu des prétentions à la généralité d'une loi. Je la trouve bouleversante. Car vous voyez bien, je pense, comme moi, toutes les conséquences qu'elle comporte ou [...] tous les principes qu'elle implique. Proust s'appuie tacitement, et sans bien s'en rendre compte peut-être, sur une vision purement phénoméniste de l'âme. Tout principe agglomérant, toute substance à ses passions sont exclus par lui. [...] nous retrouvons ici [...] cette antinomie que nous avons observée, sous l'inspiration de Freud [...] entre connaissance et unité, entre sincérité et cohérence.²⁰

リヴィエールは、まだ考察が不足しているとしてこの問題に回答を出すことを最終的に避けている。それは自らの講演がブルースト作品の重要な一点に対する明確な反論となることを避ける方策であったとも考えられる。リヴィエールがここで呈した疑問には、この4年後の1927年、ジャン・ド・ラスが一つの回答を与えている。彼は「現代フランス小説および戯曲におけるフロイト的不安」²¹と題する論考で、やはりバルベックでの「心情の間歇」の場面を取り上げ、日常の正常な生活における人格の複数性をはっきりと認めているのである。

Proust nomme ce phénomène : *Progrès irréguliers de l'oubli* ou *Intermittences du cœur* [...] Proust aperçoit dans sa mémoire, «penché sur sa fatigue, le visage de sa grand'mère, morte depuis quelque temps». Déjà, dans *Un Amour de Swann*, on voyait Swann, par la vertu de la phrase de la sonate de Vinteuil, remis en possession de son moi ancien et heureux. Proust en arrive à constater que nous sommes composés «de séries différentes et parallèles», qui n'ont pas de contacts entre elles, alors même qu'elles se coupent. Proust introduit le dédoublement de la personnalité dans la vie normale [...].²²

このように、20年代前半に「流行」していたとされるフロイト理論は、必ずしもブルーストの受容を単純な形で促進したわけではなかったが、それは次に見るロシア文学の受容との関係についても同様であった。

ロシア文学の受容とブルースト

普仏戦争後のフランスで大きな影響力を持った文学史上の潮流の一つとして、ロシア小説の受容が挙げられる。外交官でもあったヴォギユエ子爵の「両世界評論」誌への寄稿、並びに1886年に出版された *Le Roman russe*、そして次々と出された翻訳によってゴーゴリ、ツルゲーネフ、トルストイ、ドストエフスキー等、ロシアの作家が広くフランスに知られるようになった。当時ロシアはフランスにとってまだまだ遠い東方のスラブの国であり、とりわけドストエフスキーは、ヨーロッパの常識ではとらえきれない作家として扱われることもしばしばであった。

1920年代に発表されたドストエフスキー評を読むと、作品の登場人物の分裂的性格、あるいはその性格が把握困難であることが論点の一つになっていることがうかがわれる。これはとりもなおさず当時の批評家が批判し、あるいは何とか合理的説明を試みていたブルースト作品の特徴でもある。ブルーストがドストエフスキーに深い興味を持ち、その影響を受けたことは今では定説となった感がある。ところが1920年代には、この二人の作家はその類似性が問題になるどころか、比較検討の対象ではなかったのである。

1922年、ドストエフスキー生誕百年の翌年に NRF 誌は特集号を発行する。この号に掲載されたジッドのドストエフスキー論²³は、1921年12月にヴェュー・コロンビエ劇場で行った100年祭関連の演説原稿である。この中でジッドは、ドストエフスキーの作中人物がバルザック的な首尾一貫への配慮とは異なった原則に従って描かれていることを指摘する。

Il faut ajouter que les autres, les grandes figures de premier plan, il [Dostoïevski] ne les peint pas, pour ainsi dire, mais les laisse se peindre elles-mêmes, tout au cours du livre, en un portrait sans cesse changeant, jamais achevé. Ses principaux personnages restent toujours en formation, toujours mal dégagés de l'ombre.²⁴

ジッドは、そのようなドストエフスキーの技法をレンブラントのそれに比して賞賛する。

ジャック・リヴィエールもまた同じ号に原稿を寄せているが、こちらの方は手放しの絶賛というわけにはいかない²⁵。リヴィエールは、小説家が登場人物について抱いている観念には互いに非常に異なった二種類があり、作中では人物の複雑さを強調するか、あるいはその一貫性を強調するかのどちらかだ、としてドストエフスキーを前者のケースに分類し、次のように続ける。

On sent que le fait qui a le plus frappé Dostoïevski et auquel il s'est voulu d'un bout à l'autre de son œuvre fidèle, est celui de la cohabitation dans chaque conscience d'instincts à la fois contradictoires et irréductibles. Il est peut-être le premier qui ait résolument envisagé en face l'absurdité de nos sentiments tels qu'ils se conjoignent en nous spontanément et qui [...] ait osé embrasser cette absurdité comme une idéal.²⁶

相矛盾する衝動を一人物の中に共存せしめ、このような不条理を一種の理想と見なしている作家。これはドストエフスキーについて書かれた文であるが、同時にこの時期にプルーストを論じた文章となりうるのではなからうか。先ほど見たように、リヴィエールはプルースト作品の登場人物の二重性を認めつつも、立場上これを明言しなかったのではなかつたらうか。ところがこの先でリヴィエールはドストエフスキーをフランス人と対比させて、次のように論を進める。

[...] il [Dostoïevski] s'intéresse avant tout à leurs abîmes [de ses modèles] et c'est à suggérer ceux-ci le plus insondable possible qu'il met tous ses soins. À mesure qu'il insuffle à son personnage la vie romanesque [...], il se préoccupe de faire apparaître l'insuffisance des *raisons* par lesquelles on serait tenté d'expliquer ses déterminations [...]. Nous [les Français], au contraire, placés en face de la complexité d'une âme, à mesure que nous cherchons à la représenter, d'instinct nous cherchons à l'organiser. [...] Jamais rien, dans le personnage suscité, ne reste béant par où des inspirations imprévues pourraient lui venir. Quand nous le faisons parler, jamais rien ne résonne inexplicablement, jamais rien ne fait entendre un son différent pour l'esprit et pour l'imagination.²⁷

ドストエフスキーは意図的に登場人物の自己矛盾を描き、しかもそれを説明するに足る合理的理由がないことを示すことに努める。しかるに「我々フランス人は」複雑な人物を描くにしても、これを組織化する。フランス人作家の描く人物の発言には説明不可能なものはない。リヴィエールの論考はこのような厳しいドストエフスキー批判ともとれる部分を含んではいるものの、後半は急展開を見せる。

J'ai été confus pendant longtemps et pour rien du monde je n'eusse osé comparer aucun de nos romanciers ni de nos dramaturges au terrible évocateur d'inconnu que je découvrais en lui [Dostoïevski].²⁸

フランスのどんな作家とも異なり、未知なものを喚起するドストエフスキーに対する困惑を告白するようなこの一文の後、フランス人は生来の合理主義に閉じこもらず視野を広げるべきだ、とリヴィエールは言う。しかしそれは決して合理主義を放棄せよという呼びかけではない。逆にリヴィエールは、どんなに特殊に見えようと、人間というものは何かしらの論理に従うのだ、

と論を結んでいる。

[...] l'être humain, si particulier soit-il [...] n'échappe jamais dans son fond à une certaine logique.²⁹

リヴィエールは結局のところ、ドストエフスキーの文学的価値を容認しているのであろうか。アラン・リヴィエールは、当初は理解できていなかったがジツドの影響を受けて態度が変わったのであると注釈している³⁰。しかし、フロイトとプルーストに関する講演のなかでジャック・リヴィエールが人格の二重性に関して示した曖昧な態度を考えれば、ドストエフスキーに関するこの論考においてもまた彼は本来の自説を編集長としての義務で和らげたにすぎないと理解できるのではなかろうか。

(ロシア人とは異なり) フランス人は常にロジカルである、というリヴィエールの主張は彼一人に見られるものではない。エドモン・ジャルーは、1924年に発行された *Le Disque vert* 誌のフロイト特集号で、フロイト理論の受容がフランスで遅れた理由をまさにそこに見出し、ラテン民族とその他の民族の相違を強調する³¹。

Il me paraît évident que chez les races latines, — les Français en particulier, — les manifestations inconscientes sont infiniment plus faibles et dans un certain sens, plus rare que dans les groupes germaniques, anglo-saxons, slaves et scandinaves.³²

その証左としてエドモン・ジャルーが引き合いに出すのがラテン系ではない外国作家達である。もちろんドストエフスキーの名もそこに挙がっている。

Cela est très sensible dans notre littérature, où l'on appelle communément clarté le fait que tout soit rapidement explicable ; il me suffira, par contre, de nommer Shakespeare, William Blake, Hoffmann, Novalis, Jean-Paul, Edgar Poe, Hebbel, Hawthorne, Dostoïevski, Coleridge, Ibsen, Tchékov [...] pour voir l'importance du rôle joué par l'inconscient dans les littératures étrangères.³³

非常に乱暴な論ではあるが、この論によれば明晰をモットーとするフランス人にはドストエフスキーなどは理解困難であり、文学的価値が低いのだ、ということになる。

ジツドもまたフランス人とロシア人の相違に関して同様の意見を述べているが、ジツドの場合、目的は相違を強調することそのものにはない。ドストエフスキーの思考体系は、フランス人にとって馴染みのないものではあるが、フランス人はこれを理解する努力を惜しむべきではない、というドストエフスキーの受容促進がその目的である。1923年、ジツドはドストエフスキーに関して連続講演を行っている。その第4講演³⁴では『罪と罰』を例に、登場人物の複雑

さについての見解を示している。

Nous avons constaté dans notre dernière causerie l'inquiétante dualité qui animait et écartelait la plupart des personnages de Dostoïevski, cette dualité qui fait dire à l'ami de Raskolnikov, parlant du héros de *Crime et Châtiment* :

On dirait vraiment qu'il y a en lui deux caractères opposés qui se manifestent tour à tour.

Et si ces caractères ne se manifestent jamais que tour à tour, tout irait encore bien, mais nous avons vu qu'il leur arrivait souvent de se manifester simultanément.³⁵

本稿で取り上げたプーレストに関する論考が問題視していた伝統的人格概念の崩壊は、ここで自明のものとして受け入れられている。しかしこれに続く部分では、フランス人作家はそのような人物を描きはしない、と述べられるのである。

En face de la complexité que presque chaque être humain présente, le regard tend spontanément et presque inconsciemment à la simplification. Tel est l'effort instinctif du romancier français : il dégage du caractère les données principales, s'ingénie à discerner dans une figure des lignes nettes, à en offrir un tracé continu.³⁶

では、そのようなドストエフスキー同様に複雑な人物造形を行い、同時代の批評家の批判を招いたプーレストは、フランスの作家ではないのであろうか。

言うまでもなくプーレストをグラッセ社から引き抜き、『失われた時を求めて』の第2巻以降を NRF から出版する手筈を整えたのはジッドである。またリヴィエールはプーレスト作品の抜粋を出版前に NRF 誌に掲載し、好意的な評を載せるという手段でそのバックアップをしたのであった。その NRF 誌が1922年にドストエフスキー特集号を、1923年年初にはプーレスト追悼号を発行し、ジッドもリヴィエールもこれに寄稿している。また上に取り上げたドストエフスキーに関するジッドの連続講演は1923年2月に行われている。これほど近い時期に、人格の二重性が問題にされる二人の作家を取り上げながら、両者が比較されなかったのはいかなる理由によるものであろうか。二つの可能性が考えられる。第一に、プーレスト作品の登場人物の造形は、複雑ではあってもドストエフスキーの場合とは別種の性質を持つものであると考えられていた、という可能性。第二には、両者の関連性は意識されていたが、その比較検討は意図的に回避された、という可能性である。フロイト理論とプーレスト作品を比較する当時の論考の傾向から類推して、筆者はこの第二の可能性を支持したい。

フロイト理論に関しては、プーレストの作品分析にむしろこれが積極的に援用されたと言うことができる。しかしその内実はどうであったか。エドモン・ジャルーは、プーレスト作品における登場人物の非連続性を、時間経過と状況変化に帰した。ラモン・フェルナンデスは、「心情の間歇」体験を曲げて解釈してまでも、古典的な意味における人格の崩壊体験ではないと断

ずる。バンジャマン・クレミユは、「無意識」の登場によって崩壊の危機にさらされた人格の統一性は、まさにその無意識によって、作品の創作を通じて救済されると述べた。ジャック・リヴィエールも人格の二重性を認めることはできかねていたのではなかったか。これではフロイト理論は、いわばそれに従わないために言及されているようなものである。言い換えると、フロイト理論の衝撃はそれほどにも強く、そのリアクションとして激しい抵抗を生んだのである。ブルーストは、その作品自体はかなりの批判、反論を招いてしかるべきものであったにもかかわらず、フロイト理論よりは受け入れやすいものと位置づけられ、結果的にフランスにおいてはフロイト理論流入に対する盾として利用された感がある。

同様のことがフランスにおけるドストエフスキー受容についても言えないだろうか。ドストエフスキーの描く人物像が人間一般、すなわち自分自身を含むフランス人にも適用可能であることは、当時の批評家達には受け入れがたいことであった。そこで登場したのが、スラブ民族とラテン民族の心性はそもそも異なるという理屈である。ここでフランスの作家であるブルーストの作品との類似性を少しでも述べれば、この奇妙な論理は破綻を免れないであろう。ジャック・リヴィエールとジッドの論考や講演に見られるブルーストに関する不自然なまでの沈黙は、逆にドストエフスキーとの関連が意識されていたことを示唆するものではなかろうか。

1920年代前半、『失われた時を求めて』は、奇妙な論理で擁護され、「危機」から守られていた。その理由の一端を、この時期にフランスがフロイト理論、そしてロシア小説から受けた衝撃の大きさに見出すことはできないであろうか。つまりこれらの衝撃に対するフランスの批評家たちの自衛本能が「反フロイト的なもの」「反ロシア的なもの」すなわち「フランス的なもの」としてのブルーストを防衛の対象にしたと考えることはできないであろうか。もしそうだとすれば、激しい攻撃の対象にすらなりえたであろうブルーストの人物についてのコンセプトが、意外にも急速に批評家たちに容認されたことが理解されるのである。

註

- 1 Magny, Claude-Edmonde, *Histoire du roman français depuis 1918*, Seuil (Points), 1971 [1950], p. 165.
- 2 Daniel-Rops, «Les idées et les lettres : Freud parmi nous», *Correspondant*, 1931, 25 novembre, p. 578-608.
- 3 *Ibid.*, p. 578.
- 4 1923年までにフランス語に翻訳されたフロイトの主な著作には次のものがある。
La Psychanalyse, Payot, 1921. *Introduction à la psychanalyse*, Payot, 1922. *Trois essais sur la théorie de la sexualité*, Editions de la Nouvelle Revue française, 1923.
- 5 *NRF*, 1^{er} janvier 1923.
- 6 Jaloux, Edmond, «Sur la psychologie de Marcel Proust», *NRF*, 1923, 1^{er} janvier, p. 151-161.
- 7 *Ibid.*, p. 159.
- 8 *Ibid.*, p. 157-158.
- 9 *Ibid.*, p. 158-160.
- 10 *Op. cit.*, p. 608.
- 11 Fernandez, Ramon, «La garantie des sentiments et les intermittences du cœur», *NRF*, 1924, 1^{er} avril, p. 389-408.
- 12 *Ibid.*, p. 389.
- 13 *Ibid.*, p. 391-392.
- 14 ブルーストの研究書でこの語句を含むものとしては、次のタイトルがすぐに想起される：Rivière, Jacques, *Quelques progrès dans l'étude du cœur humain (Freud et Proust)*, Librairie de France, *Les Cahiers d'Occident*, n°4, 1926 ; Bonnet, Henri, *Le Progrès spirituel dans l'œuvre de Marcel Proust*, 2 vol., Vrin, 1946-1949.
- 15 Crémieux, Benjamin, «Sincérité et imagination», *NRF*, 1924, 1^{er} décembre., p. 538-548.
- 16 *Ibid.*, p. 538.
- 17 *Ibid.*, p. 543, p. 545-546.
- 18 Repris dans *Cahiers Marcel Proust*, n° 13, Gallimard, 1985, p. 86-189.
引用はこの版による。
- 19 *Ibid.*, p. 137.
- 20 *Loc.cit.*
- 21 Lassus, Jean de, «L'inquiétude freudienne dans le roman et le drame français contemporains», *La Grande revue*, 1927, janvier, p. 387-418.
- 22 *Ibid.*, p. 394.
- 23 Gide, André, «Dostoïevski», *NRF*, 1922, 1^{er} février, p. 129-133. Repris dans *Essais critiques*, Gallimard (Pléiade), 1999, p. 555-559. 引用はこの版による。
- 24 *Ibid.*, p. 559.
- 25 Rivière, Jacques, «De Dostoïevski et de l'Insondable», *NRF*, 1922, 1^{er} février, p. 175-178. Repris dans *Etudes (1909-1924) : l'œuvre critique de Jacques Rivière à la Nouvelle Revue française*, Gallimard, 1999, p. 593-597. 引用はこの版による。
- 26 *Ibid.*, p. 594.
- 27 *Ibid.*, p. 594-595.
- 28 *Ibid.*, p. 595.
- 29 *Ibid.*, p. 596.
- 30 *Ibid.*, p. 593, note.
- 31 Jaloux, Edmond, «Observation sur la psychanalyse», *Le Disque vert*, 1924 (numéro spécial "Freud"), p. 28-37.
- 32 *Ibid.*, p. 28.
- 33 *Ibid.*, p. 29.
- 34 «Dostoïevski IV», *La Revue hebdomadaire*, 3 février 1923, p. 13-33. Repris dans *Essais critiques*, Gallimard (Pléiade), 1999, p. 604-621. 引用はこの版による。
- 35 *Ibid.*, p. 604.
- 36 *Ibid.*, p. 605.